

# PHIẾU BẦU CỦA BẠN. TIẾNG NÓI CỦA BẠN.

CUỘC BẦU CỬ BÃI NHIỆM THỐNG ĐỐC CALIFORNIA NGÀY 14 THÁNG 9 NĂM 2021

## Có gì trên lá phiếu?

Cuộc Bầu cử Bãi nhiệm Thống đốc California diễn ra vào Thứ Ba, ngày 14 tháng 9. Sẽ có hai câu hỏi trên lá phiếu mà mỗi người dân California đủ điều kiện đều có thể bỏ phiếu:

1. Bạn có muốn bãi nhiệm thống đốc (sa thải ông) không?
2. Nếu thống đốc bị bãi nhiệm, bạn muốn ai thay thế ông?

Nếu hơn 50% cử tri nói “không” với câu hỏi đầu tiên, thống đốc vẫn tại vị. Nếu hơn 50% cử tri nói “có” với câu hỏi đầu tiên, người được nhiều phiếu nhất trong câu hỏi thứ hai sẽ trở thành thống đốc.

## Làm cách nào để bỏ phiếu trong Cuộc Bầu cử Bãi nhiệm?

Mọi cử tri đã đăng ký ở California sẽ nhận được một lá phiếu qua đường bưu điện, khoảng một tháng trước cuộc Bầu cử Bãi nhiệm vào Thứ Ba, ngày 14 tháng 9. Đăng ký để Bỏ phiếu tại [registertovote.ca.gov](https://registertovote.ca.gov). Không biết liệu bạn đã đăng ký bỏ phiếu chưa? Truy cập [voterstatus.sos.ca.gov](https://voterstatus.sos.ca.gov) để kiểm tra trạng thái đăng ký của bạn hoặc đăng ký bỏ phiếu.

Hạn chót để đăng ký tham gia Bầu cử Bãi nhiệm là Thứ Hai, ngày 30 tháng 8 năm 2021.

## Có 3 cách bỏ phiếu:

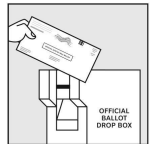
### 1. BỎ PHIẾU QUA THƯ

Bạn có thể điền vào và gửi lại qua đường bưu điện ngay khi nhận được. **Không có tem? Không thành vấn đề. Gửi lại lá phiếu của bạn sớm** vì phiếu phải được đóng dấu bưu điện trước Ngày Bầu cử, Thứ Ba, ngày 14 tháng 9.



### 2. ĐEM LÁ PHIẾU ĐẾN

Bạn có thể đem lá phiếu của mình đến **bất kỳ địa điểm bỏ phiếu nào** ở quận của bạn. Một số quận cũng sẽ cung cấp **địa điểm bỏ phiếu an toàn**. Để biết chi tiết và địa điểm, hãy kiểm tra [caearlyvoting.sos.ca.gov](https://caearlyvoting.sos.ca.gov). Nếu bạn quyết định đem phiếu của bạn đến, bạn phải đem tới không muộn hơn **8 giờ tối vào Ngày Bầu cử, ngày 14 tháng 9**.



### 3. BỎ PHIẾU TRỰC TIẾP

Địa điểm bỏ phiếu của bạn có thể khác trong năm nay. Ở một số quận nhất định, bạn có thể bỏ phiếu tại bất kỳ địa điểm bỏ phiếu nào. Ở các quận khác, bạn phải đến một địa điểm bỏ phiếu được chỉ định đặc biệt. **Bỏ phiếu sớm**, bắt đầu trước Ngày Bầu cử, sẽ có ở một số địa điểm. Tại các địa điểm bỏ phiếu trực tiếp, bạn có thể:



- Bỏ phiếu tận tay.
- Đem lá phiếu đã điền của bạn đến.
- Bỏ phiếu bằng máy bỏ phiếu có thể truy cập được.
- Nhận trợ giúp và tài liệu bỏ phiếu bằng nhiều ngôn ngữ.
- Tìm địa điểm bỏ phiếu của bạn tại [findmypollingplace.sos.ca.gov](https://findmypollingplace.sos.ca.gov).

## Để biết thêm thông tin bỏ phiếu, hãy xem các trang web sau:

[registertovote.ca.gov](https://registertovote.ca.gov)

Đăng ký bỏ phiếu

[findmypollingplace.sos.ca.gov](https://findmypollingplace.sos.ca.gov)

Tìm địa điểm bỏ phiếu của bạn

[votersedge.org](https://votersedge.org)

Tìm hiểu thông tin thực tế trước khi bạn bỏ phiếu với Voter's Edge, Liên đoàn Phụ nữ Cử tri của Quỹ Giáo dục California và công cụ tra cứu phiếu bầu trực tuyến của MapLight